



مرکز آموزش علمی-کاربردی فرهنگ و هنر واحد ۴۹  
 مقطع تحصیلی: کاردانی ■ کارشناسی □ رشته: مترجمی آثار مکتوب و متون رسمی زبان انگلیسی  
 ترم: ۴ نیمسال دوم تحصیلی: ۱۳۹۸-۱۳۹۹

نام درس: ترجمه کاربردی آثار مکتوب و متون رسمی- حقوقی  
 نام و نام خانوادگی مدرس: سیده فاطمه صالح  
 آدرس ایمیل مدرس: fatemeh.saleh2012@yahoo.com  
 تلفن همراه مدرس: مکاتبه با ایمیل

مربوط به هفته: اول □ دوم □ سوم □ چهارم □ پنجم □ ششم □ هفتم □ هشتم □ نهم □ دهم □ یازدهم □ دوازدهم □ سیزدهم □ چهاردهم □ پانزدهم □ جلسه شانزدهم ■  
 Text: دارد ■ ندارد □ Voice: دارد □ ندارد ■ تعطیل رسمی  
 Power Point: دارد □ ندارد ■  
 روز و تاریخ شروع کلاس: چهارشنبه ۹۹/۳/۲۸ ساعت شروع کلاس: ۱۴:۰۰ تا ۱۷:۰۰

جلسه شانزدهم ( طلاق نامه )

OFFICIAL TRANSLATION FROM PERSIAN  
 EMBLEM OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN  
 THE JUDICIARY  
 STATE ORGANIZATION FOR DEEDS AND PROPERTIES REGISTRATION  
 Tehran Registration of Deeds & Properties

TRANSCRIPT OF DIVORCE BILL

\*\*\*\*\*

Document Printed No.: A/84-  
 Divorce Registry Office No. - Tehran  
 Serial No.:  
 Date of Divorce: May 08,  
 Divorce Reg. Date: As above

**DIVORCER** : Mr..... ID Card No. .... issued in, ..... son of .....& born on Jan.18.1953, a military officer, residing at no. 42, E. Ave., Sq.....

**DIVORCEE**: Ms. .... ID Card No. 135 issued in ....., daughter of ..... & , born on Mar.21.1951, Iranian, Muslim, a nurse, residing at the divorcer's address.

**Official attorney**: As per power of attorney no..... dated Jan. 7, 2 003 from Ottawa, Iranian embassy and approval of Ministry of Foreign Affairs under no. .... dated Feb. 3, 2003, Ms. , daughter of Sirous, ID card no. 13488 issued in Tehran, a housewife acted as attorney of wife.

**Type of Divorce**: Revocable, first turn (for the first time).

**DIVORCE DESCRIPTION:**

The husband approached to the notary public repeatedly, necessary advices didn't have any result and he insisted on divorce. Upon sending notice No. 314 dated Apr.27.1986 and notification to the wife, the wife approached to this office on May 03, and didn't agree to sign the bill, having acknowledged that she was not pregnant. According to judgment No. .... dated Jan.07. issued by Bench 106 of Tehran Public Court and judgment No..... dated Apr.20.1986 issued by Court of Appeal, all marriage portion as prescribed in marriage



certificate No..... dated Dec.22.1976 issued by Marriage Registry Office No.4 of Bakhtaran remains valid and the wife shall receive the same through execution. The husband paid the amount of Rls.20,000 as the first instalment of alimony of period and undertook to pay the remaining at the same amount per month. Regarding custody of children, the husband undertook to act the same as prescribed by the judgment. Having established the authenticity of divorce conditions, the divorce formula was pronounced at the presence of just witnesses. Signed.

The witnesses, Mr....., as two just men, heard the divorce formula. Signed.

References: 1. , ID Card no. 35, residing at n Ave., Tehran. 2. Mr. , ID Card no.1, issued at , residing at the same address. Signed.

Divorce formula was pronounced by Mr. Signed. Signed & Sealed by the husband.

Certification by Notary Public: All the contents herein, having established the identity of the spouses by the references, is certified. Signed.

**Remarks:** The ID certificate and divorce bill and writing fee receipt No..... were delivered. Signed.

Ms..... appeared in this office on May 26, and received her own ID certificate and the divorce bill together with the amount of Rls. 20,000 as alimony. Signed. On Nov.20.1988 the husband inquired from Notary Public's Office No. 36 of Karaj and received reply. Signed.

Mr appeared in this office on Jan.01. And paid the amount of Rls.1,000,000 as for marriage portion and also amount of Rls.1,000,000 as for fair wage of the wife through a check No. 053356. Signed. On Jan.09. the wife approached to this office and received the said amount of Rls.2,000,000 from this office as for alimony, fair wage and marriage portion prescribed in certificate No. 5558 by Marriage Registry Office No.4 of Bakhtaran.

Signed & Sealed : Head, Divorce Registry Office No. - Tehran

---  
TRUE TRANSLATION CERTIFIED

سند طلاقنامه لطفا ترجمه شود  
با آرزوی موفقیت